

# قواعد السلوك المهني

---

## المحتويات

3	كلمة من الرئيس التنفيذي
4	محتويات قواعد السلوك المهني
5	قيمنا
6	مبادئنا في ممارسة العمل
6	احترام شركائنا
7	مكافحة الفساد
8	حماية أصول الشركة
9	الثقة المتبادلة بين المشتري والموردين
10	الاندماج داخل المجتمع
11	الهيكل التنظيمي المختص بالأخلاقيات والامتثال في شركة فالوريك
11	الاتصال
11	اكتشف المزيد

# كلمة من الرئيس التنفيذي

حضرات الزملاء وشركاء أعمالنا

نحن في شركة فالوريك فخورين بموقعنا كمورد رائد للحلول الأنبوبية المتميزة وخدماتها، لأسواق الطاقة بوجه أساسي، وكذلك للتطبيقات الصناعية الأخرى.

إن قيمنا القوية المتعلقة بالنزاهة والشفافية، والمعايير القياسية والاحترافية المهنية، واحترام الأفراد، والالتزام المشترك، وحسن الأداء وسرعة الاستجابة هي أساس الثقة والطريقة الموثوقة للتعاون فيما بيننا. وتنعكس هذه القيم طويلة الأمد على علاقتنا مع شركاء أعمالنا. ويجب أن يقودنا أساس أخلاقيات العمل الخاص بنا هذا إلى مستقبل فالوريك.



< تونيج دراودا

يذي فن تلسا سي ئرلا

أنا أعول عليكم! أيًا كان البلد الذي تعملون به، للالتزام والتصرف، في جميع الأحوال، بالتوافق مع القيم ومبادئ الإجراءات والقواعد المنصوص عليها في هذه المدونة.

# محتويات قواعد السلوك المهني

## محتويات قواعد السلوك المهني

تُعرّف قواعد السلوك مبادئ العمل الأساسية لشركة فالوريك ، فيما يتعلق بطواقمها وعملاءها وموردوها وكل أصحاب المصلحة المشتركة معها.

كما تنص على أطر الاخلاق الأساسية التي ينبغي اتباعها من جميع طواقم العمل.

تمثل هذه القواعد مرجعًا حقيقيًا لشركة فالوريك، وتوفر الأساس لجميع الإجراءات والتدريبات الداخلية على الأخلاقيات والامتثال. وهي تغطي حقوق الإنسان وحقوق العمال والتعاطي مع الفساد والمنافسة والتنمية المستدامة، والتداول بناءً على معلومات داخلية، والسرية المطلوبة من كل فرد.

وختامًا تصف هذه القواعد الهيكل التنظيمي لشركة فالوريك المتعلق بالأخلاقيات والامتثال بها.

## نطاق قواعد السلوك المهني

تنطبق هذه القواعد على شركة فالوريك العربية وجميع الشركات التي يكون فيها رأس المال و/أو حق التصويت مملوكًا في أغلبيته بشكل مباشر أو غير مباشر لشركة فالوريك العربية (سيُشار إلى هذه الشركات فيما يلي باسم فالوريك").

يلتزم جميع موظفي الشركة التزامًا شخصيًا بتطبيق هذه القيم والمبادئ وبالامتثال لهذه القواعد المنصوص عليها. يلعب المديرون دورًا خاصًا فيما يتعلق بالطواقم تحت قيادتهم، من جهة تطبيق القواعد، وتجسيد القيم المشمولة بها، والترويج والامتثال لها.

تستند معظم هذه المبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة إلى نصوص قانونية، والتي قد يؤدي الإخفاق في الالتزام بها إلى التعرض لعقوبات. تتقرر العقوبات بحسب القوانين والعادات المحلية.

# قيمنا

تأسست شركة فالوريك على قيم راسخة. ولا تُعد قواعد السلوك لشركة فالوريك وثيقة تطبيقية لهذه القيم، بل هي تُعرّف المبادئ التي توجه نشاط الشركة من أجل الامتثال لهذه القيم.

**هناك خمس قيم:**

## النزاهة والشفافية

**النزاهة** ينبغي أن تكون أساس جميع القرارات والممارسات في شركة فالوريك.

في العلاقات الداخلية، **الشفافية** هي مصدر **لثقة** بين جميع أفراد الشركة، وهي تتطلب تدفقاً سريعاً للمعلومات الواضحة والموضوعية.

## دارفأل مارتحا

**الاحترام** للسيدات والرجال، ولكرامتهم **واختلافهم** ولتنوع ثقافتهم هو في قلب **التزامات** أفراد فالوريك.

هذا الأمر يعود بالفائدة على الجميع. فهو يسهم في حسن أداء جميع الأفراد.

يبدأ **الاحترام بالسلامة**، والتي نضعها في أعلى أولوياتنا في فالوريك.

## المعايير القياسية والاحترافية المهنية

جذور نجاح شركة فالوريك في الاسواق العالمية تترسخ في اهتمامها باداء افضل بالمعايير القياسية والاحترافية المهنية

## كترشمل مازتلال

يسهم جميع أفراد شركة Vallourec في الجهد المشترك نحو تطوير الشركة.

هذا الهدف المشترك يعتمد على **الاتحاد والعدالة والوعي** وحس **المسؤولية والعمل الجماعي**

## حسن الأداء وسرعة الاستجابة

**نيل رضا العملاء الداخليين والخارجيين** هو مفتاح نجاح شركة Vallourec على المدى الطويل.

يستند هذا الأمر إلى مواصلة **الابتكار**، وكذلك **الجودة والأداء** لمنتجات شركة Vallourec وخدماتها.

يتطلب الأمر **سرعة الاستجابة** لمواكبة التحديات بالسوق. تمثل قدرة شركة فالوريك على التكيف واحدة من نقاط القوة لها، وأساساً لسرعة الاستجابة لدينا وللعلاقات **الممتدة** مع العملاء.

# مبادئنا في ممارسة العمل

تتعهد شركة فالوريك بإدارة أنشطتها في كل مكان في العالم، **بالتوافق مع القوانين والتشريعات المحلية والوطنية والعالمية السارية.**

كما تعهدت باحترام الميثاق العالمي للأمم المتحدة في عام 2010.

## احترام شركائنا

### العلاقات مع الموظفين

تعيد فالوريك التأكيد على التزامها بمبادئ المسؤولية المجتمعية<sup>1</sup>، وخصوصاً:

- تطبيق القوانين المحلية والاتفاقيات الدولية السارية؛
- احترام حقوق الإنسان والمبادئ الأساسية العالمية التي تحمي كرامة الموظفين واحترامهم وحياتهم؛
- توفير بيئة عمل تهتم بالصحة والسلامة، التي تؤكد على اهتمامنا بالسلامة الجسدية والنفسية لجميع الأفراد هي الأولوية القصوى والمطلقة في جميع الأوقات؛
- حق الموظفين في الاتحاد والمشاركة في مفاوضات جماعية؛
- توظيف افراد بدوام كامل بأعداد تناسب مستوى العمل، والتدريب المهني والامتنال للقواعد المرتبطة بساعات العمل ومشاركة الأفراد في عملية التطور المهني المستمر وسياسة الأجور العادلة والمجزية.

### حماية البيانات الشخصية والاستخدام المناسب لأدوات تكنولوجيا المعلومات

تتعهد شركة فالوريك بالالتزام بالقوانين السارية القاضية بحماية البيانات الشخصية الخاصة بالعمال.

يجب على جميع الافراد بالالتزام بالقواعد السارية حول الاستخدام المناسب لأدوات تكنولوجيا المعلومات وأنظمة الاتصالات.

<sup>1</sup> "الاتفاق على مبادئ المسؤولية المطبقة داخل مجموعة ceruollaV"، المعتمدة من اللجنة الأوروبية في 9 إبريل 2008.

# مكافحة الفساد

## تمويل الأحزاب السياسية

تتنوع التشريعات الخاصة بتمويل الأحزاب السياسية بين بلد وآخر.

في هذا الاتجاه ولتجنب أي غموض، يُحظر دفع أموال و/أو تقديم خدمات باسم شركة فالوريك إلى حزب أو مؤسسة سياسية أو إلى شخصيات سياسية.

## التبرع للجمعيات الخيرية والرعاية

ينبغي أن تتوافق التبرعات الموجهة إلى الجمعيات الخيرية وتقديم الرعاية باسم شركة فالوريك مع القوانين واللوائح والتوجيهات المطبقة داخل الشركة، ويشترط لها موافقة داخلية.

## الضغط السياسي

تشارك فالوريك بمنتهى الشفافية في المناقشات حول وضع السياسات العامة أو سن العمليات القانونية المتعلقة بجوانب أنشطتها التجارية.

لا ينبغي تحت أي ظرف أن تؤدي هذه الإجراءات إلى عرض مزايا عينية أو نقدية إلى جهة خارجية أو الوعد بها.

يشترط التصريح الداخلي لجميع معاملات الضغط السياسي.

تُحارب فالوريك الفساد بجميع أشكاله، الفاعل منه أو السلبي، المباشر أو غير المباشر، من أي شخصية خاصة أو عامة.

يُحظر على جميع الموظفين تقديم وعود بأي نوع من المزايا (أموال، عمولات، خدمات، سلع عينية، إلخ) أو عرضها أو طلبها أو قبولها بصورة مباشرة أو غير مباشرة، وهو ما يخالف القوانين والتشريعات السارية، لغرض الحصول على مزايا تجارية أو الحصول على عقد أو تجديده أو الاحتفاظ بمثل هذه المزايا والعقود، وكذا من أجل الحصول على ميزة شخصية.

وصولاً إلى هذا الهدف، وضعت شركة فالوريك مجموعة من التوجيهات المفصلة في مدونة السلوك لمكافحة الفساد، ليطبقها موظفينا وشركاؤنا. وتتمثل المبادئ الرئيسية في:

## الهيا والهدايا والدعوات

يمثل القبول العرضي لهديايا أو دعوات ذات قيمة متواضعة أو عرضها ممارسة شرعية في إطار العلاقات التجارية.

لكن يُحظر على جميع الأفراد عرض هدية أو دعوة أو قبولهما إذا كانت من النوعين التاليين:

- يمكن أن تؤثر على صناعة القرار أو يمكن النظر إليها بهذه الصورة من الماتحين أو المستفيدين.
- تخالف القوانين أو اللوائح أو التوجيهات المطبقة داخل فالوريك.

## ادارة تعارض المصالح

تتحاشي شركة فالوريك أي مواقف قد تتعارض فيها المصالح الشخصية لأفرادها أو كيانات مرتبطة بها مع مصالح الشركة.

لتحديد ما إذا كان هناك تعارض مصالح أم لا، يجب على الأفراد التأكد من تصرفهم وفقاً لأفضل مصلحة مقدره للشركة، واستبعاد أي اعتبارات أخرى، وبالإخص الشخصية.

يمكن النظر إلى المواقف التالية على أنها ستسفر على الأرجح عن تعارض في المصالح:

- أي مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مكتسبة من منافس أو مورد أو مقدم خدمة أو عميل (قائم أو محتمل)، غير شراء الأسهم المسعرة بالتوافق مع قواعد المعلومات الداخلية؛
- أي التزام مهني أو شخصي خارج شركة فالوريك قد يؤثر على الالتزام بواجباتها، ما لم يتم التصريح بذلك مسبقاً من الإدارة.

يجب لفت انتباه الإدارة إلى جميع المواقف التي ربما تشتمل على تعارض محتمل للمصالح، وكذلك مسؤول الأخلاقيات والامتثال بالشركة.

## حظر التداول بناءً على معلومات داخلية

شركة فالوريك مسجلة في سوق الأوراق المالية في فرنسا، ومن ثم تخضع للقواعد المتعلقة باستخدام المعلومات غير المعلنة والإفصاح عنها.

قد يمتلك الأفراد الذين يعملون لدى فالوريك إمكانية الوصول إلى معلومات يحتمل أن تؤثر على قيمة الأسهم والخيارات والأوراق المالية الأخرى في الشركة.

لايجوز الإفصاح عن هذه المعلومات ونشرها إلى العلن، وينظر إلى أي معلومات قد تؤثر على قيمة الأسهم والخيارات والأوراق المالية الأخرى في الشركة على أنها معلومات "داخلية" ويجب أن تبقى سرية.

قد يخالف الاستخدام الشخصي لهذه المعلومات أو الإفصاح عنها إلى أي جهة خارجية قبل نشرها إلى العلن اللوائح المنظمة لتداول الأوراق المالية والقواعد الداخلية الخاصة بالشركة، وهو ما يتسبب في عقوبات تتضمن الغرامات والسجن.

عند دراسة أحد الموظفين لمعاملة تجارية تتضمن أوراق مالية خاصة بفالوريك، يجوز للمستشار العام للشركة، بناءً على طلب الموظف، إصدار قرار استشاري قبل المعاملة.

## دقة الوثائق الإدارية

تعكس الشركة سجلاتها وحساباتها بأمانة جميع العمليات التي تنفذها هذه الكيانات (الأصول، الالتزامات الجارية، النفقات، إلخ).

على جميع الأفراد التأكد من أن المعلومات والتقارير الصادرة على كل مستوى يتم تسجيلها مع العمليات الجارية بدقة وفي التوقيت الصحيح.

## احترام السرية

تلتزم شركة فالوريك بحماية معلوماتها السرية والمعلومات السرية الخاصة بالجهات الخارجية.

من ثم يحظر على جميع الأفراد الإفصاح عن المعلومات السرية التي يتعرفون عليها في سياق تنفيذ مهامهم.

كما أن عليهم السعي لحماية حقوق الملكية الفكرية والصناعية لشركة فالوريك وعدم خرق حقوق الجهات الخارجية.

## حماية الأصول

على جميع أفراد شركة فالوريك التأكد من حماية أصول الشركة (المادية أو غير ذلك) من الضرر أو السرقة أو سوء الاستغلال، والتعهد بعدم استخدامها لأغراض شخصية.

# الثقة المتبادلة بين المشتري والموردين

## المنافسة العادلة

تحرص شركة فالوريك على تلبية احتياجات عملائها من خلال تواجدهم والاستماع إليهم وتقديم المبادرات.

وتلتزم شركة فالوريك بتوريد المنتجات والخدمات المتسمة بالجودة لعملائها، والالتزام بالتحسين المستمر لتكنولوجياتها وأساليبها بأعلى معايير الابتكار والسلامة.

## العلاقات مع الوكلاء والوسطاء

قد تحتاج شركة فالوريك إلى مساهمات من وكلاء أو وسطاء لإتمام أعمالها التجارية، وخصوصاً كجزء من أنشطة مبيعاتها.

يحكم هذه العلاقات عقود.

ويخضع اختيار هؤلاء الوكلاء والوسطاء والدفع لهم نتيجة لخدماتهم والخدمات المتوقعة منهم إلى فحوص دقيقة من أفراد تابعين لشركة فالوريك.

## الرقابة على الصادرات

يلتزم جميع الأفراد المنخرطين في عمليات المبيعات الدولية/الخارجية بالقوانين واللوائح التي تضع قيوداً على تصدير المنتجات والخدمات. يجب عند الضرورة أن يطلب الأفراد الدعم من الإدارة القانونية.

تهدف القواعد المتعلقة بقانون المنافسة إلى ضمان المنافسة العادلة بين الشركات في سوق العمل

تتعهد شركة فالوريك بالالتزام الصارم بقواعد المنافسة السارية في البلدان التي تعمل بها.

لذلك، لا ينبغي لموظفيها الدخول في اتفاقات مع منافسين أو شركاء مبيعات يكون الهدف منها:

- تثبيت الأسعار والشروط التجارية؛
- تقييد الإنتاج أو التوقعات الصناعية أو التجارية أو السيطرة عليها؛
- اقتسام الأسواق أو العملاء، وخصوصاً في إطار طلب تقديم المناقصات أو العقود؛
- مقاطعة موردين معينين أو عملاء معينين؛
- مشاركة معلومات سرية أو استراتيجية.

علاوة على ذلك، يتعهد جميع الأفراد بعدم إساءة استغلال "موقف مسيطر"، في حال وجدت الشركة نفسها في مثل هذا الموقف.

## التوازن في العلاقات مع الشركاء التجاريين ومراقبتها

### العلاقات مع الموردين ومقاولي الباطن

تسعى شركة فالوريك لإقامة علاقة قوامها الثقة والشراكة مع مورديها، من أجل تلبية متطلبات عملاءها بأفضل صورة ممكنة.

يمثل الأخذ بالاعتبار مصلحة الجميع والتوافق مع البنود التعاقدية العادلة أسس العلاقات بين شركة فالوريك ومورديها.

تشجع شركة فالوريك مورديها ومقاولي الباطن لديها على تبني مبادئ أخلاقية تناظر المبادئ الخاصة بها. وكما تحتفظ الشركة بالحق في مراجعة وتدقيق الممارسات العملية لهذه الشركات وأخذ نتائج هذه المراجعات في الاعتبار في عمليات صنع القرار لديها.

## احترام حقوق الإنسان

تسعى فالوريك كشركة عالمية لاحترام حقوق الإنسان والمبادئ الأساسية العالمية التي تحمي كرامة الموظفين واحترامهم وحررياتهم.

وتدين شركة فالوريك على وجه الخصوص الممارسات التالية:

- جميع أشكال العمالة القسرية أو الجبرية؛
- عمالة الأطفال؛
- أي تمييز في المعاملة بين الأفراد استنادًا إلى معايير أخرى غير الكفاءة والأهلية؛
- أي تصرف نفسي او جسدي يتسم بالعنف أو التهديد بمثل هذه التصرفات.

## حماية البيئة

تلتزم شركة فالوريك باحترام البيئة وحمايتها وبالتنوع الحيوي من خلال منع التلوث وتقليل استهلاك المياه و التخلص من المخلفات.

تسعى فالوريك لتقييد اهدار الموارد الطبيعية وتقديم تكنولوجيا نظيفة وأمنة.

تبذل شركة فالوريك أقصى جهودها من أجل تحسين كفاءة معداتها لاستهلاك الطاقة وتقليل انبعاث الكربون خلال عملياتها الإنتاجية.

## احترام المجتمعات المحلية

تلتزم شركة فالوريك بالتواصل مع المجتمعات المحلية القريبة من مواقعها التشغيلية من أجل التعرف على أثر وجودها ومصالحها المشتركة.

تسعى شركة فالوريك لخلق قيمة داخل هذه المجتمعات، مع احترام الثقافات والعادات المحلية، وخصوصًا في مجالات الاقتصاد المحلي والتنمية الثقافية، والتعليم والصحة.



# الهيكل التنظيمي المختص بالأخلاقيات والامتثال

المراجعة الداخلية، الشؤون القانونية، المشتريات، إلخ) والأقسام التشغيلية. تحدد لجنة الامتثال بالمجموعة سياسات شركة فالوريك من ناحية الأخلاقيات، وكذلك الموارد المرتبطة، وتتعامل المجموعة مع أي حالات انتهاك لقواعد السلوك المهني والتي يتعذر على مراسلي الأخلاق المحليين تسويتها.

تعمل قواعد النزاهة لدى فالوريك كأداة رئيسية لإثارة الانتباه. ويتولى فريق تحقيق جماعي إدارة هذه التنبيهات مع مراسلي الأخلاقيات المحليين.

تعمل لجنة الامتثال ورئيسها عن قرب مع الرقابة الداخلية والمراجعة الداخلية ومسؤولي إدارة المخاطر للتأكيد على وضع عمليات الرقابة المناسبة محل التطبيق.

يُعد مسؤول مجموعة الامتثال بشركة فالوريك مسؤولاً عن تنسيق الترويج للقيم الناشئة عن قواعد السلوك المهني وتنفيذها وتطبيقها.

ويتم دعمه/دعمها من قِبَل ممثل ميثاق الأخلاقيات بالمجموعة في فالوريك

فكلاهما مسؤول عن الإبلاغ إلى اللجنة التنفيذية/ مجلس الإدارة.

وتتم مساعدتهم عن طريق شبكة من مراسلي الأخلاقيات المحليين الذين يمثلون نقاط اتصال في المناطق الجغرافية المختلفة.

كما يترأس مسؤول الامتثال بالمجموعة أيضاً لجنة الامتثال بالمجموعة. ويتكون أعضاؤها من مسؤولين عن وظائف متعددة داخل الشركة (الموارد البشرية،

## اكتشف المزيد

تتوفر قواعد واجراءات شركة فالوريك للأفراد العاملين بالشركة عبر البوابة الداخلية MyVallourec في قسم Procedures (الإجراءات).

## الاتصال

تشجع شركة فالوريك التشاور والنقاش حول الأمور الأخلاقية، وتدعو أفرادها لاستخدام قواعد النزاهة لدى فالوريك كأداة رئيسية. ومن الممكن أيضاً الاتصال بأحد الأفراد التاليين:

- المدير المباشر،
- مدير الموارد البشرية،
- مراسل الأخلاقيات المحلي
- مسؤول ميثاق الأخلاقيات بالمجموعة أو
- مسؤول الامتثال بالمجموعة في شركة فالوريك

ونحن ندعو الأفراد لاستخدام البوابة الداخلية MyVallourec وزيارة القسم المخصص للأخلاقيات والامتثال، للتعرف على كيفية التواصل مع مراسلي الأخلاقيات المحليين.



**SIÈGE SOCIAL**

12, rue de la Verrerie  
92190 Meudon (France)  
552 142 200 RCS Nanterre

Tel: +33 (0)1 49 09 35 00

[www.vallourec.com](http://www.vallourec.com)

Société anonyme à Directoire et à Conseil de Surveillance  
au capital de 4,578,568.56 €